

P E T E R W A L K E R

M I N I M A L I S T

G A R D E N S



彼得·沃克  
极简主义庭园

现代园林设计与艺术译丛

彼得·沃克

极简主义庭园

里尔·莱威 文  
彼得·沃克

王晓俊 译

装帧设计：莎拉·万斯

东 南 大 学 出 版 社

图书在版编目 ( C I P ) 数据

彼得·沃克 极简主义庭园/(美)莱威等著;王晓  
俊译. —南京:东南大学出版社, 2003.1  
(现代园林设计与艺术译丛)  
ISBN 7-81089-161-8

I. 彼... II. ①莱...②王... III. 园林设计-美国  
-图集 IV. TU986.2-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 094070 号

Chinese language Copyright © 2002 by Southeast University Press.  
图字:10-2002-013

*Peter Walker: Minimalist Gardens*  
By Leah Levy  
ISBN 1-888931-00-0  
First Published in 1997 by Spacemaker Press, Inc.  
Copyright © Spacemaker Press, Inc.

*Spacemaker Press, Inc.*  
739 Allston Way  
Berkeley, CA 94710  
USA

出版发行 东南大学出版社  
地址 南京四牌楼 2 号  
邮编 210096  
Tel 86-25-3793330  
Fax 86-25-3362442  
E-mail yibian@seu.edu.cn

出版人 宋增民  
经销 江苏省新华书店  
印刷 中华商务联合印刷有限公司  
开本 889mm×1194mm 1/12  
印张 16 字数 403 千字  
版次 2003 年 7 月第 1 版第 1 次印刷  
印数 1-3000 册  
定价 160.00 元

如有印装质量问题,可向发行科调换  
Tel 86-25-3795801

## 目 录

- |     |                             |     |                  |
|-----|-----------------------------|-----|------------------|
| 4   | 致谢                          | 148 | 丸龟火车站广场          |
| 7   | 与大地对话:彼得·沃克的艺术<br>里尔·莱威     | 150 | 欧罗巴-豪斯           |
| 10  | 早期作品:1957—1977              | 152 | 欧拉里尔城市公园         |
| 17  | 园林中的古典主义、现代主义和极简主义<br>彼得·沃克 | 154 | 波音公司朗加克雷斯公园      |
| 25  | 极简主义庭园:代表作品                 | 156 | 加州大学圣地亚哥分校图书馆步行道 |
| 120 | 马尔伯勒街屋顶花园                   | 158 | 丰田市艺术博物馆         |
| 120 | 轮胎糖果庭园                      | 160 | 互助人寿保险公司总部扩建工程   |
| 121 | 剑桥中心屋顶花园                    | 162 | 播摩科学花园城          |
| 122 | 伯纳特公园                       | 164 | 高级科学技术中心         |
| 124 | 谭纳喷泉                        | 166 | 麦克康奈尔基金会         |
| 126 | IBM 公司克利尔湖园区                | 168 | 发电站              |
| 128 | IBM 公司索拉纳园区                 | 169 | 地球表面             |
| 132 | 高级生物医学研究所                   | 170 | 新加坡表演艺术中心        |
| 134 | 赫尔曼·米勒公司                    | 172 | 斯特拉劳广场公园         |
| 136 | 阿亚拉三角地                      | 174 | 21 世纪大楼和广场       |
| 138 | 格兰德阿克斯任务                    | 176 | 大山训练中心           |
| 140 | 广场大厦和城镇中心公园                 | 178 | 新英格兰水族馆          |
| 142 | 日本幕张 IBM 公司大楼               | 180 | 柏林索尼中心           |
| 144 | 凯宾斯基宾馆                      | 183 | 中国工商银行           |
| 146 | 日本索尼幕张技术中心和托约苏纳公园           | 184 | 崎玉空中森林广场         |
|     |                             | 186 | 沃克家族墓园           |
|     |                             | 187 | 个人简历             |
|     |                             |     | 注释               |
|     |                             |     | 图片来源             |
|     |                             | 192 | 后记               |

## 致 谢

我要对这本书的出版以及对我一生的工作和思想的形成作出贡献的所有人表示深深的谢意。

首先感谢在彼得·沃克/威廉·约翰逊及其合伙人事务所 (Peter Walker William Johnson and Partners) 中工作的搭档: Bill Johnson, Doug Findlay, Tony Sinkosky, Thomas Leader, David Walker, Jane Williamson, David Meyer 以及 Mia Lehrer, 同时感谢以前的搭档 Cathy Blake, Michael Brooks, Martha Schwartz——没有他们, 无论是我的工作还是这本书都是不可能完成的。

同时, 还要感谢 1984 年以来在彼得·沃克/威廉·约翰逊及其合伙人事务所工作的职员们:

Steven Abrahams, Wolfgang Aichele, Verda Alexandra, Duncan Alford, Tim Baird, Ka-t Bakhu, Arthur Bartenstein, Eva M. Bernhard, Claire Wrenn Bobrow, Charles Brandau, Dixi Carrillo, James Curtis, Andrew Day, Albert DeSilver, Kathryn Drinkhouse, Sara Fairchild, Andreas Flache, Joanna Fong, Philip Frankl, Marta Fry, Charles Gamez, Lisa Ganucheau, Alke Gerdes, Liette Gilbert, Marshall Gold, Elizabeth Gourley, E. Leesa Hager, Jane Hansen, Sandra Franzoia Harris, Tim Harvey, Chester Hill, Roxanne Holt, Kakiko Ide, Christine Jepson, Bruce Jett, Dirk Johnson, Mark Johnson, Kimberlee Jong, David Jung, Martin Kamph, Akshay Kaul, Ken Kawai, Esther Kerkmann, Rhonda Killian, Kazunari Kobayashi, Sonja Kurhanewicz, Grace Kwak, Shelby LaMotte, Patrick Lando, Randy Lein, Jaruvan Li, Quindong Liang, Lynda Lim, Henry Lu, David Madison, Esther Margulies, Anuradha Mathur, Alex Mena, Toru Mitani, Yasuhiko

Mitani, Duane Moore, Susan Nettlebeck, Diane Nickelsberg, Makoto Noborisaka, Joseph Nootbaar, Sally Pagliai, Pamela Palmer, Lawrence Reed, Sandra Reed, Martin Rein-Cano, Kerry Ricketts, Dee Rizer, Robert Rombold, Lisa Roth, Gabriel Rustini, Mathew Safly, Yoji Sasaki, Doris Schenk, Kimberli Schumacher, Heidi Siegmund, Paul Sieron, Kenneth Smith, Carol Souza, Kimberlee Stryker, Margaret Stueve, Jane Tesner, Gina Thornton, John Threadgill, Randy Thueme, John Tornes, Nicholas Wessel, Stella Wirk, Christopher Yates 以及 Anna Ybarra, 我对他们的工作以及他们所做的贡献, 表示深深的谢意。

我还要感谢那些给予我宝贵建议的人们以及我的老师们: 斯坦利·怀特、佐佐木英夫、劳伦斯·哈普林以及我长期的挚友同时也是我追随的典范——丹·凯利。同时我还要感谢在哈佛设计研究生院、SWA 事务所、PWJ 事务所实习的学生们, 他们对我的思想有很大的影响。

通过多年的实践, 大批的顾客、规划师、建筑师成为了我重要的顾问、同事和朋友, 他们鼓励、教育并指导我的工作, 我还要感谢 Jerry McCue, Herman Ruth, Pietro Belluschi, Don Knorr, Ernest Kump, Chuck Harris, Art Sweetzer, Don Olsen, Chuck Bassett, Frank Gehry, Bruce Graham, Ray Watson, Art Hedge, Ed Killingsworth, Paul Kennon, Bob Frasca, Jim Freed, Arata Isozaki, Helmut Jahn, Yushio Taniguchi, Paul Krueger, Kunihide Oshinomi, Ricardo Legorreta, Gen Kato 以及 Don Hisaka, 我对他们对我的友谊、启发和指导表示深深的感谢。

我以前两个事务所中的成员对我的发展有很重要的作用。我在此郑重地向那时在 SWA 事务所的搭档致谢: Hideo Sasaki, Richard Dober, Stuart Dawson,

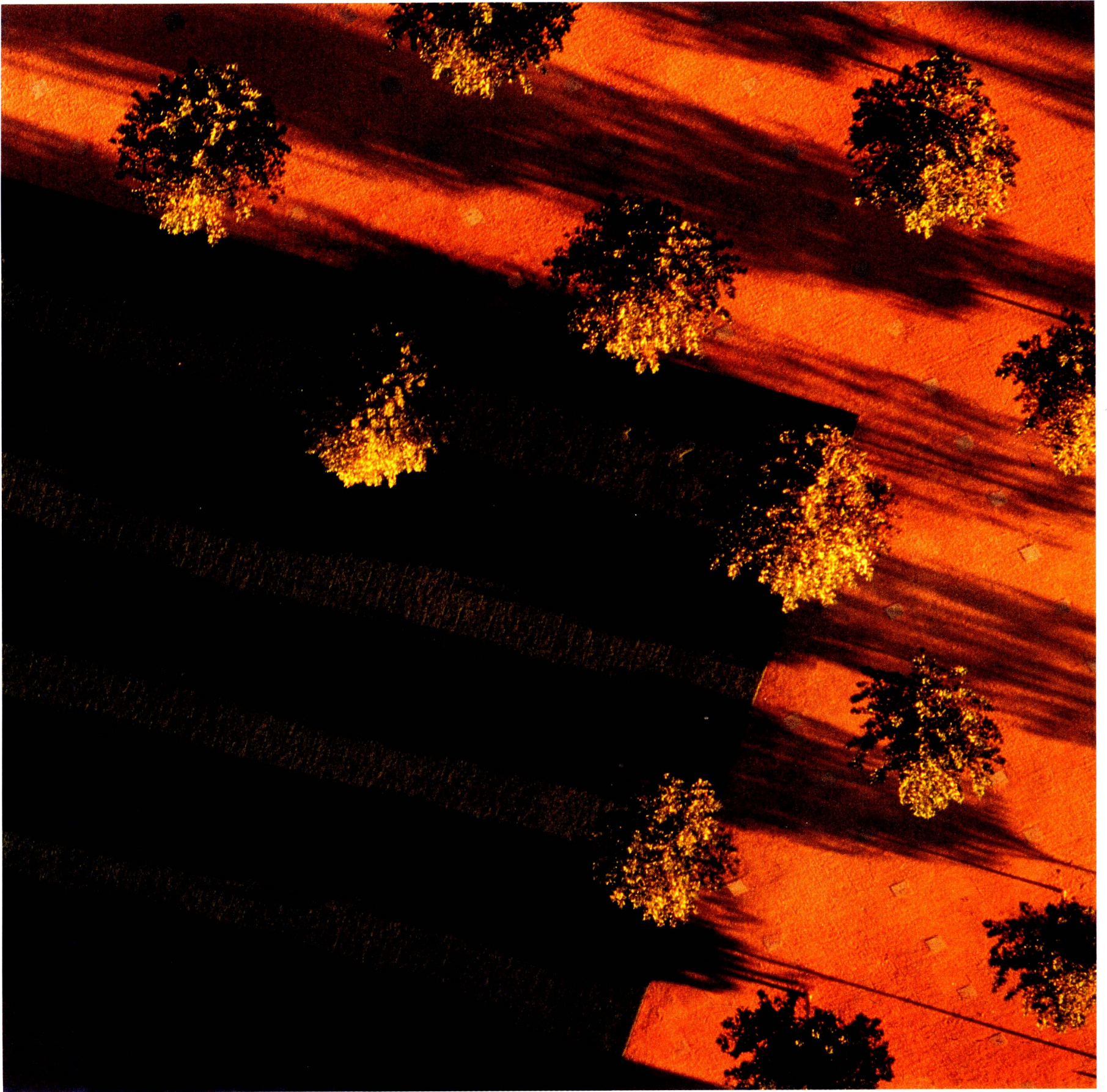
Ken DeMay, Mas Kinoshita, Kalvin Platt, Ed Kagi, Dick Law, Gary Karner, Gene Rosenberg 以及 George Omi; 向 SWA 集团的搭档致谢: Kalvin Platt, Peter Bonet, Michael Gilbert, Ed Kagi, Gary Karner, Dick Law, George Omi, Peter Schneider, Ray Beknap, James Reeves, Tom Adams, Gerry Campbell, Willie Lang, Gene Sage, Terry Savage, Bill Callaway, Danny Powell, Wendy Simon, Loreen Hjort, Kevin Shanley, Mike Sardina, George Kurilko, Roy Imamura, Dirk Myers, John Wong, Ed Morgan, Don Thompkins, Eduardo Santaella, Jim Lee, Duane Neiderman, Susan Whitin, George Hargreaves, Rob Elliott, Dick Thomas, Doug Way, Fred Furuichi, Steve Calhoun, John Exley, Jim Roberts, Jim Culver, Ken Beesmer, Bill Miller, Walt Bemis 以及 Owen Peck。这些公司为我提供了参与二战后环境主义运动的扩张浪潮的机会和经历。

我特别要对出版商 Jim Trulove 对这本书所表现出的持久的热情表示感谢, 对耐心而又乐于奉献的编辑里尔·莱威 (Leah Levy) 的支持和智慧表示感谢, 对为这本书设计出悦目版面的多才多艺的莎拉·万斯 (Sarah Vance) 表示感谢, 对那些在过去 40 年记录我的作品的极具天份的园林摄影师表示感谢, 尤其是 Gerry Campbell, Allen Ward, David Walker, Pamela Palmer, Dixi Carrillo 以及 Tim Harvey, Jane Williamson, Sandy Harris, Dirk Johnson 不知疲倦地提供了极宝贵的帮助。

最后, 我要感谢曾经给我支持和关爱的家庭: 我的妻子玛萨、我的儿子 Chris, Peter(JR), David, Jake, Josie。

彼得·沃克

谨以此书纪念凯特·沃克



与大地对话：  
彼得·沃克的艺术  
**Dialogue with the Land:  
The Art of Peter Walker**

里尔·莱威  
Leah Levy

当代人工景观的分类一直都很特别地与建筑学有最直接的联系。在这种背景下,园林“设计师”常常沦为建筑师设计的建造物周边或之间的空间规划师,而这些建造物是景观环境中最容易辨识的视觉重心。在当今一些大学中,建筑与风景园林常常共存于相同的院系之中,而园林从早期与农业或园艺学院的联系中脱离出来。然而,论述设计景观与庭园的传统语汇都来自于建筑或园艺。

研究园林设计师彼得·沃克的作品,采用园林与庭园评论的传统标准就会有一定的局限性。尽管沃克的很多优秀作品都注重通过设计创造园林景观的“可视性”(Visibility),他也呼吁园林作为一个独立学科专业领域应该有与视觉艺术、表演艺术、建筑相适应的学科位置与专业地位,但是与其他艺术专业相比,风景园林现存的评论文献仍是十分欠缺的。

沃克的设计风格可以追溯到一些源泉,这些源泉尽管零散,但是在逻辑上相互关联。像秘鲁的纳斯卡巨画(Nazca Lines)和英格兰的石环这些大地上最原型和原初的遗迹,表明了人类标记大地的本能和集体的冲动。在沃克的大部分作品中都不难见到一种与更大环境的交流、对与天地神秘现象相联系的意识与要求的揭示、对巨大自然力的暗示等最基本的人类渴望。作品注重反映自然的神秘,例如通过运用水的声音、石头的凝重、风的侵蚀变化、色彩多变的图案、雾的变化、莫测的光线。

同样,17世纪法国庭园,特别是勒·诺特尔的庭园中的古典秩序是沃克园林设计要素的重要源泉。在他的作品中经常表现出对图案、节奏、秩序以及迪卡尔几何的综合所显示的直觉与智慧。

日本禅宗庭园的影响也很明显。在他设计的许多庭园中,无论是个别的设计要素还是统一的整体都不难找到从复杂中抽象提炼出精华,以达到追求简洁这样一种最基本的设计哲学。

沃克的作品也扎根于现代园林的进步与发展中。作为一名设计师,他一直对同时代的园林设计发展义不容辞地进行阐述与褒扬。<sup>1</sup>20世纪中期庭园营造者,特别是野口勇等人的作品,使沃克在他成长的时期受到很大的启迪。为了认真地考察沃克园林的成功及其意义,它们在当代文化中的地位,以及他的思想、他的作品与艺术之间的持久不断的对话,为了能在当代文化背景中理解沃克的设计,分析20世纪重要艺术发展也许就是最直接、最有成效的方法。

20世纪早期充满了艺术、科学和文化的变革,为整个20世纪的探索指引了方向。新视野的核心就是视觉艺术中纯粹抽象(pure abstraction)所具有的先锋性,即艺术不再参照或模仿任何真实与具体的景物景象;相反,以其自身的独立和抽象形式,成为一种彻头彻尾的表现与探索工具。隐藏在大多数原创作品中的几何,特别是早期俄国构成主义的几何形体,是一种为了更直接的切入、揭示和描绘人类孜孜以求探索宇宙神秘的努力,也是一种对人们经历过的、但又不可能用传统写实手法解释的现象进行沉思和理解的方式。

平面与立体艺术从再现的束缚中解脱出来,可以像音乐一样自由。例如不需要有意去再造一种特定的、公认的经历,而可以给艺术家和欣赏者一种新的自由,一种超越意识层面的反应。



法国艺术家杜尚的作品是 20 世纪初期这种革新精神的一个典型例子。杜尚抛弃无论是具体的或是抽象的事物的美和意义,将艺术家的活动领域延伸到了一种纯粹精神的、非视觉的艺术,并且为艺术家对艺术定义行使自主权而振臂高呼,拓宽了艺术创作的范畴。通过模糊艺术分类的边界和将不论是非艺术般的物体还是思想都视之为艺术,杜尚为艺术家创造了超越传统绘画和雕塑的新领域,至今仍然被探索并引导着许多艺术实践。

抽象主义以及杜尚概念艺术实践的突破与社会、政治和文化影响一起似乎为 20 世纪中叶逐渐形成的“极简艺术”(minimal art)奠定了具有历史意义的根基。自从 1960 这一重要的年代以来,极简主义(是否是第一个真正的美国艺术仍有争议)已经成为一个使用不严格的、包含很多门类艺术的术语,它被引入文化,指那些非比喻的、无参照的、几何的或仅仅是少而简单的风格。

但是,极简艺术一词的创造是为了说明和区分大约在 1963-1968 年这样一个非常特别的年代,当时一些主要在纽约市从事艺术的独立艺术家,例如贾迪(Donald Judd)、弗莱文(Dan Flavin)、勒维特(Sol LeWitt)、莫里斯(Robert Morris)和安德烈(Carl Andre)等举办了一个小型作品展。这些艺术家的作品反映了一种与传统艺术相去甚远的哲学思想基础:艺术家的主要意图是创造物体,使这些物体占据空间并且能为也同样占据空间的观者接近地去感受,<sup>2</sup>产生一种“无法复制的交流”(unreproducible communication)。<sup>3</sup>

作为空间物体的素材是极简艺术的主题与内容,必须为观赏者所直接感受和切身经历。为了达到以最直接的方式创造一个原初物体以产生原初经验,极简艺术追求一种还原的方法和结果。

因为艺术的“内容”是物品和环境与观者的关系,这些作品几乎常常不被认为是“形式主义的”:尽管它们有明确的形体(大小、形状、色彩),但是必须环绕它们、穿越它们、贴近它们、身处其中以获取真实的感受才能很好地读懂它们。在这些作品一系列开放性的形式特性之中包括:使用简单和几何形状、物体的重复与整体放置、现代材料和工业制作、三维性(尽管不想被视为雕塑)、原色、直接将艺术品放在地面上、依墙而立、不用支架或图框、与空间直接联系等等。

无论是在艺术画廊中的所谓“白色立方体”展厅中还是在室外环境中,这一极简艺术时期作品的另一个重要特征是这些作品被放置和观赏的空间。假如它们意味着揭示了艺术品、人体和所涉及的空间的具象和现象关系,那么所有这些要素的相对尺度与规模通常会得到很好的考虑与安排。

尽管具有典型的极简艺术家作品中展现出的对形式美的敏锐性,沃克的设计似乎也与 20 世纪其他艺术家群体有着同样重要的联系。这些艺术家的作品都有可以包含在极简主义一词之下统一的形式、抽象的外貌,但是他们的艺术创作却有十分不同的哲学前提。诸如莱因哈特(Ad Reinhardt)、马丁(Agnes Martin)、瑞曼(Robert Ryman)、曼戈尔德(Robert Mangold)、凯利(Ellsworth Kelly)、迪多纳(Porfirio DiDonna)、克莱恩(Yves Klein)、约翰斯(Jasper Johns)和埃尔文(Robert Irwin)等画家与艺术品制作家们在他们各自不同的抽象性中添加了一些潜意识的意义。在部分这些作品中,节奏与重复模式更多涉及到有机物的系统和诗的韵律(例如潮汐、心脏跳动、仪式的往复性质)而不是冷漠和规律的

机械性。

与当代艺术理论和实践相关的另一个艺术领域涉及来自众多不同背景的项目,这些项目建于室外,通常被称为大地艺术。尽管这些共同的名称描述了艺术家的作品,用室外空间作为一种大型、连续的非商业环境,而不用与“自然”建立必然的或具体的关系。例如史密森(Robert Smithson)的“螺旋防波堤”、德·玛利亚(Walter de Maria)的大地处理、海泽(Michael Heizer)的大地与岩石作品、奥本海姆(Dennis Oppenheim)和莫里斯的作品;他们也渗透了那些有意识地表达人类与环境关系,或者有时为自然与诗文关系的一批艺术家,例如戈滋华斯(Andy Goldsworthy)的冰环和纤细的枝网、图瑞尔(James Turrell)的改建火山口用作天象观察、霍尔特(Nancy Holt)的阳光通道、芬利(Ian Hamilton Finley)的传统庭园建设、弗莱希纳(Richard Fleischner)的雕塑景观等。<sup>4</sup>

这些艺术家及其他流派艺术家的艺术关注同样也体现在强调公共和城市景观的规模与意图的一些作品以及与建筑相关的设计与装置之中,前者如阿玛亚尼(Siah Aramjani)、霍利斯(Doug Hollis)、林璠(Maya Lin)、塞拉(Richard Serra)、艾科克(Alice Aycock)、克里斯托(Christo),后者如贾德的建筑、爱尔兰德(David Ireland)的住宅和墙体、玛塔-克拉克(Gordon Matta-Clark)的建筑元素片段和伯顿(Scott Burden)的家具,其中部分作品对错综复杂的现代视野和意图进行了评论,另一些作品则承认其源泉来自于最原始的冲动,例如成排置放岩石、水的倾泻、确信并探索神秘而难以捉摸的自然光线。

彼得·沃克的作品是运动与风格的混合体,是对汇集 20 世纪及他试图揭示的那个年代艺术基本特征的探索。站在他自己独特的视野和高度上,沃克以艺术的亲和性整合出大量的作品。这些作品难以用现有的分类或学科来“归类”,因此,我们采用了沃克自己惯用的术语“园林设计师”(landscape designer)。他的作品与极简主义相联系,并不是因为它能再造或复制在艺术思想史中拥有自己的形象和创造自己的艺术品这样重要的阶段,而是因为极简主义的视觉精神语汇与他自己独有的视野相互参照与结合。

除了十分沉迷于对抽象、系列和几何作为获得自然本身或通过自然得到启示的手段所具有的价值外,沃克也同样认识到当代艺术运动的潜在特征,将实用和政治目标作为园林设计的“文脉”。极简艺术和大地艺术独立对象的产生使得客体/景观直观化,阐明了状态与空间,拓展了解释他在大地上进行设计的语汇与范畴。尽管总是接受优美的事物,沃克也会使用幽默、批评、颠覆、一语双关、对话、合作与诗情画意。在像沃克实践这样的园林设计的特征之中,一方面可能避免个人的、专业的、艺术的标记,另一方面可能改变我们在这个世界上感受和生活的的方式,最终改变我们构筑的星球的目标。

**早期作品：1957—1977**

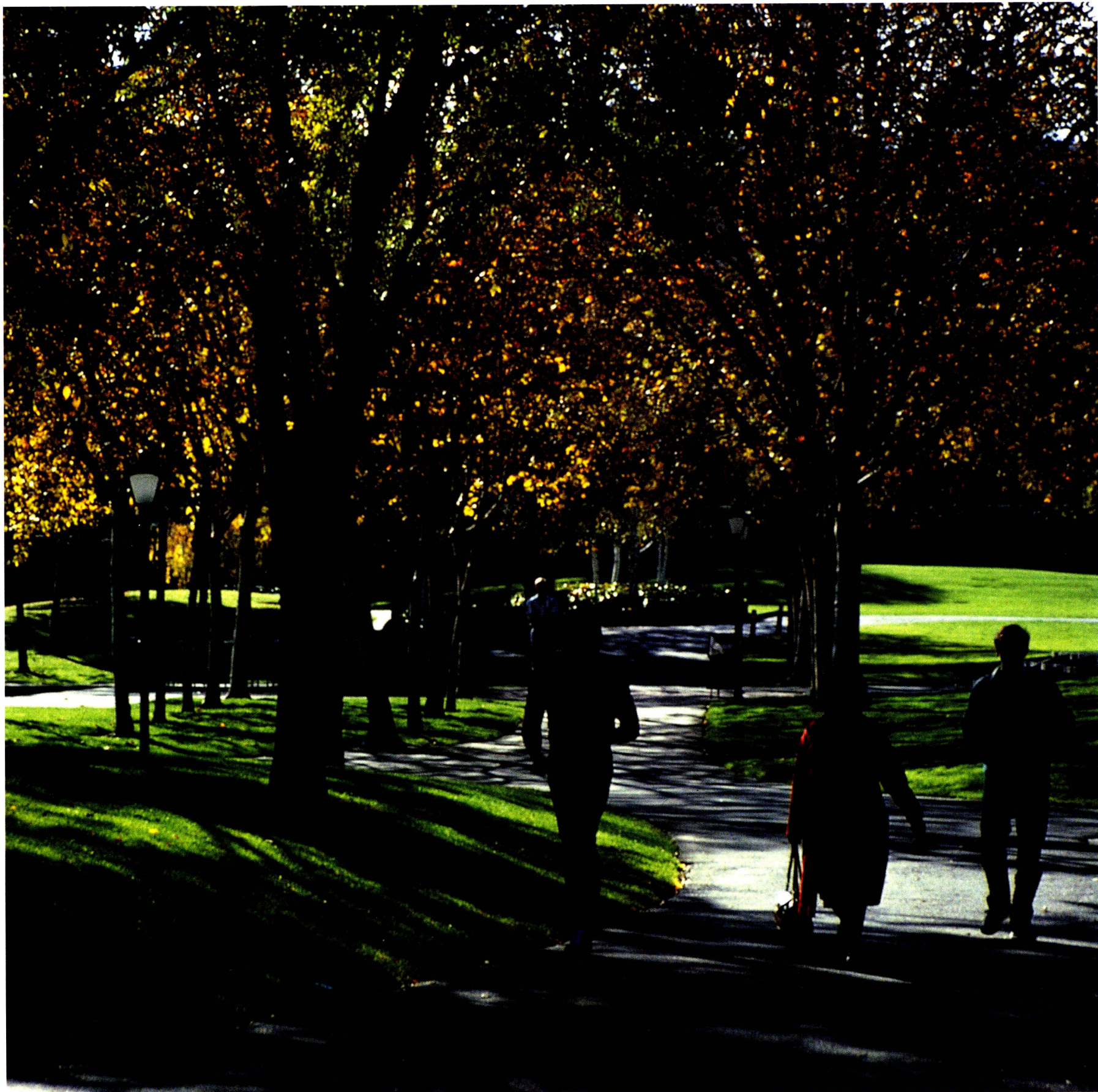
福特希尔学院  
Foothill College

惠好公司总部  
Weyerhauser Headquarters

协和音乐台  
Concord Pavilion

IBM 公司圣塔·特莱莎园区  
IBM Santa Teresa

悉尼·沃顿公园  
Sydney Walton Park



福特希尔学院, Los Altos Hills, California





(上)协和音乐台, Concord, California

(左)惠好公司总部, Tacoma, Washington







